

Éditorial

## La guerre du Vietnam est loin d'être surmontée

Chères lectrices, chers lecteurs,



**Sander Mallien**  
Président du conseil de la fondation Green Cross Suisse

Sur le réseau Internet Facebook, des centaines de milliers de personnes, pour l'essentiel des jeunes, défendent un monde en paix au sein de groupes pacifiques. Mais que sait cette généra-

tion des guerres passées et leurs victimes? Je constate souvent lors de discussions que la guerre du Vietnam est quasi inexistante. Est-elle pour autant surmontée? Malheureusement non, car **plus de trente ans après sa fin, des enfants naissent chaque jour au Vietnam avec de graves malformations** dues au défoliant Agent Orange employé à l'époque. Lisez le reportage sur Lam Thi Nai et la façon dont Green Cross aide. → **Page 1**

Green Cross ne s'engage pas que pour les victimes de catastrophes passées. Nous voulons aussi aider à résoudre ou éviter les conflits. Grâce aux projets pour l'eau «Water for Life and Peace», nous encourageons des **programmes de prévention des agitations provoquées par la pénurie d'eau potable**. Green Cross soutient une étude pour le désamorçage du conflit israélo-palestinien autour de l'eau. → **Page 3**

En achetant une **bouteille Green Cross**, vous permettez aussi la réalisation de ce projet pour l'eau. → **Page 4**

*Je remercie tous les amis de Green Cross pour leur engagement.*

*Mallien*

## Les larmes ne se tariront jamais au Vietnam



◀ **La petite Vietnamienne Lam Thi Nai, âgée de deux ans, dans les bras de sa grand-mère.**

Les petits pieds-bots de Lam Thi Nais ont été corrigés avec succès. Des atèles de soutien lui permettront bientôt de marcher. Green Cross soutient son traitement et lui apporte des aides orthopédiques. Chaque année, 3500 enfants naissent au Vietnam avec de graves malformations, conséquences tardives de la guerre.

Photo: Green Cross

Par **Christina Bigler**

**L**a chaleur protectrice et l'affection de sa mère manquent à Lam Thi Nai, petite Vietnamienne de deux ans. Née avec des pieds-bots et des ankyloses, Lam Thi Nai aurait pourtant bien besoin des soins et de l'amour maternels. Sa mère a quitté précé-

pitamment la famille. Peut-être n'a-t-elle plus pu supporter les malformations de sa fille.

Dans la culture vietnamienne, la naissance d'enfants handicapés présente un grand malheur. Ils sont souvent cachés à la famille et aux voisins et de nombreuses familles n'y résistent pas. Son père et sa grand-mère s'occupent à présent de

**Projet orthopédique pour enfants au Vietnam**

→ **Page 2**



Photo: Dr. méd. h. c. Daniel Hueskes

▲ **L'orthopédiste bâlois, le Dr méd. h. c. Daniel Hueskes (à gauche) avec un de ses petits patients.**

Il se rend deux fois par an dans ce centre de rééducation au Vietnam, où il traite les enfants souffrant de handicaps à la marche et transmet ses connaissances à des techniciens orthopédistes vietnamiens lors de séminaires.

→ **Suite** de la page 1

Lam Thi Nai. Nathalie Gysi, directrice de Green Cross Suisse, explique: «L'Agent Orange a encore fait le malheur d'une famille vietna-

### «Sans notre aide, ces enfants ne pourraient jamais marcher.»

Dr méd. h. c. Daniel Hueskes, orthopédiste bâlois

mienne. Ce poison contenant de la dioxine a été pulvérisé sur le Vietnam durant la guerre». Les grands-pères étaient soldats de 1968 à 1972 et ainsi directement exposés à ce défoliant.

Chaque année, 3500 enfants naissent au Vietnam avec de graves malformations et handicaps, conséquences tardives de l'utilisation de ce poison. Green Cross Suisse sou-

tient un centre de rééducation dans la province de Tuyen Quang. Cette région est l'une des plus pauvres du pays. Les gens y vivent exclusivement de la maigre agriculture. Leurs ressources suffisent à survivre, mais un traitement médical pour un enfant est inabordable.

#### Le spécialiste de Suisse

Depuis 2005, l'orthopédiste bâlois renommé Dr méd. h. c. Daniel Hueskes se rend deux fois par an au Vietnam à ses frais. Il apporte une aide à l'entraide en formant des techniciens orthopédistes vietnamiens dans le centre de rééducation.

Il aide les petits patients ayant besoin d'aides orthopédiques ou souffrant de pieds-bots. «Au Vietnam, nous traitons les nourrissons et les enfants en bas âge avec des pieds-bots selon la méthode de Ponseti. Une série de traitements avec

des plâtres nous permet d'éviter une opération et des douleurs à l'enfant», explique Hueskes. Les petits pieds de Lam Thi Nai ont été plâtrés sept fois – avec succès. La malformation a pu être corrigée.

Les raideurs articulaires supplémentaires ont nécessité une intervention chirurgicale. «L'important est de commencer cette méthode de traitement le plus tôt possible», ajoute Hueskes.

#### Se tenir sur ses propres pieds

Le Dr méd. h. c. Hueskes contrôle les processus de guérison des enfants et s'assure de la durabilité des traitements. Des orthèses sont utilisées chez les enfants pour fixer les membres déformés, tandis qu'un membre manquant est remplacé par une prothèse. Green Cross assure le suivi médical et thérapeutique ainsi que l'ajustement nécessaire des aides orthopédiques.

Bientôt, Lam Thi Nai fera ses premières tentatives de marche.



Photo: Green Cross

#### ▲ Les pieds-bots de Lam Thi Nais avant le traitement.

Sans aide, la fillette n'aurait jamais pu marcher. Ses petits pieds ont été plâtrés sept fois et traités avec succès (photo en page 1).

Grâce à Green Cross et ses donatrices et donateurs, elle pourra alors littéralement se tenir sur ses propres pieds. ■



LES NOUVELLES  
GREEN CROSS

N° 2  
Mai 2009

Rédaction, édité par  
**Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera**  
Fabrikstrasse 17  
CH-8005 Zurich  
Téléphone +41 (0)43 499 13 13  
Fax +41 (0)43 499 13 14  
info@greencross.ch  
www.greencross.ch

**Dons, compte postal** 80-576-7

**Téléchargement au format PDF sous**  
www.greencross.ch/de/publikationen.html

**Rédaction, concept**  
Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

**Impression**  
Neue Druck AG, Busslingen

**Parution trimestrielle**

Étude d'un groupe d'experts israélo-palestiniens

# Planifier les ressources en eau pour éviter les conflits

► En mai de l'année dernière, des experts leaders en eau se rencontrèrent au siège de l'ONU à Genève.

Des experts israéliens, palestiniens et internationaux discutèrent de l'étude sur l'évolution des besoins en eau sous l'égide du directeur général de la représentation de l'ONU à Genève, Sergei Ordzhonikidze (à gauche).



Photo: Andrea Walter, Green Cross Suisse

■ **Le Proche-Orient est secoué par des guerres et agitations depuis des décennies. Green Cross Suisse soutient une étude visant à prévenir les conflits autour de l'eau.**

Par le **Dr Stephan Robinson**

**A**u Proche-Orient, plusieurs États revendiquent les rares ressources en eau. Depuis les années 90, l'eau est un important point de négociation entre Israéliens et Palestiniens. Green Cross Suisse a contribué à soutenir une étude des besoins réalisée par un groupe d'experts israélo-palestiniens.

Cette méthode basée sur les besoins constitue une nouvelle approche de résolution du problème. Afin de minimiser les risques du projet, seule la situation israélo-palestinienne a été prise en compte.

Quatre scénarios de croissance de la population pour les années 2010, 2020 et 2030 ont été analysés, ainsi que les conséquences de

périodes de sécheresse croissantes dues au changement climatique. Les résultats sont disponibles depuis mars 2009. Les besoins de base en eau sont assurés en Israël et en Cisjordanie jusqu'en 2030, sauf en cas de retour massif de réfugiés. En cas de périodes de sécheresse croissantes, ils ne pourront plus être couverts en Cisjordanie à partir de 2020. Dans la bande de Gaza, ils ne sont couverts dans aucun scénario. Les territoires palestiniens reculés ne disposent pas d'assez d'eau pour l'agriculture.

L'étape suivante consistera à présenter l'étude au président israélien Shimon Peres et aux États et

**Les ressources communes en eau menacées par la sécheresse.**

institutions engagés dans le processus de paix au Proche-Orient.

Le rapport (en anglais) est disponible sur [www.greencross.ch/de/publikationen](http://www.greencross.ch/de/publikationen). ■

## Des États modèles ayant reçu une distinction et une bouteille SIGG

Le 5<sup>ème</sup> Forum mondial de l'Eau se tint à Istanbul du 16 au 22 mars 2009 avec plus de 23 000 participants de 120 pays. Le WWF et Green Cross y organisèrent une fête de clôture. À cette occasion, 16 États ayant ratifié la convention des

Nations unies de 1997 sur l'utilisation pacifique des cours d'eau transfrontières reçurent une distinction et une bouteille conçue par la société SIGG.

Durant la fête, d'autres États s'engagèrent à faire avancer leur ratification.

Des bouteilles Green Cross pour préserver les ressources en eau

# À chaque bouteille vendue, l'eau potable jaillit



Photo: Green Cross Suisse

▲ Les bouteilles Green Cross sont proposées avec succès sur des stands d'actions depuis le début du printemps.

Les recettes sont versées au profit des projets pour l'eau «Water for Life and Peace». La bouteille peut aussi être commandée par téléphone ou achetée directement auprès de Green Cross à Zurich (cf. encadré).

Par **Nathalie Gysi**

Les passants achètent spontanément la bouteille exclusive «Water for Life and Peace» de la marque de qualité SIGG soutenant ainsi les projets «Water for Life and Peace» de Green Cross. Cette bouteille est proposée sur les stands d'actions menées dans les grandes villes

## Green Cross empêche les conflits autour de l'eau, vitale.

suisses. Une acheteuse se réjouit: «L'eau est un bien si précieux. En achetant spontanément cette bouteille originale de Green Cross, je soutiens volontiers un projet judicieux pour l'eau».

Le fait qu'un tiers de la population mondiale n'ait pas accès à de l'eau propre est l'un des plus gros problèmes de notre époque. L'engagement mondial de Green Cross grâce au programme pour l'eau empêche les conflits dus à la pénurie

d'eau aux plus hauts échelons décisionnels (reportage en page 3). Des projets locaux préservent cette ressource vitale en se concentrant sur l'eau contaminée par les catastrophes militaires et industrielles.

### Un design innovant

Fabriquée dans le respect de la nature, la bouteille de Green Cross (photo à droite) possède un design innovant. D'une capacité de 0,6 litre, elle est en aluminium pur de qualité supérieure et entièrement recyclable. Le revêtement intérieur ne contient aucun produit chimique indésirable, ne s'écaille pas et reste résistant.

La bouteille est fabriquée en Suisse par SIGG. La société productrice préserve les ressources grâce à sa propre installation de traitement des eaux. Tous ses écoulements sont garantis respectueux de l'environnement.

La société productrice SIGG est membre de «1% for the Planet» et investit un pour cent de son chiffre d'affaires annuel dans des projets de protection de l'environnement. ■

## La bouteille est disponible ici

### Commande par téléphone

044 344 31 02 (heures de bureau). Envoi sur facture au prix de 27 francs (TVA comprise), frais d'envoi et de port de 8 francs en sus.

### Green Cross Suisse à Zurich

Vente directe à l'agence de la Fabrikstrasse 17, prix 27 francs (heures de bureau).

